Changing Paradigms and Approaches in Interpreter Training

Global Trends in Translator and Interpreter Training

Teaching Translation and Interpreting Training Talent and Experience Papers From The First Language International Conference Elsinore Denmark 1991

4c2b706dc02a6bce22ebf6c545ae9726

Changing Paradigms and Approaches in Interpreter Training

Teaching Translation and Interpreting Teaching Translation and Interpreting Teaching Teaching Translation and Interpreting Teaching

A Handbook for Translator Trainers

Translator and Interpreter Education Research

Fit-For-Market Translator and Interpreter Training in a Digital Age

Proceedings of the Bath Symposium

A Handbook for Translator Trainers

To Know How to Suggest

Translator and Interpreter Training

Quality Assurance and Assessment Practices in Translation and Interpreting

Teaching Translation and Interpreting

Teaching Translation and Interpreting

The Routledge Handbook of Translation and Education

The Evolving Curriculum in Interpreter and Translator Education

Situated Learning in Translator and Interpreter Training

Teaching Translation and Interpreting

Translation and Interpreting

2

Key Issues in Translation Studies in China

Interpreter Training in Context

Teaching Translation and Training for the New Millennium

Teaching Translation and Interpreting

Translation and Interpreting

Dictionaries

Translation Education

Teaching Translation and Interpreting

Translation and Interpreting

New Vistas in Translator and Interpreter Training

Teaching Translation and Interpreting

2

Consecutive Notetaking and Interpreter Training

Fit-For-Market Translator and Interpreter Training in a Digital Age

Translation and Interpreting Pedagogy in Dialogue with Other Disciplines

Translation Education

Teaching Translation and Interpreting

4

Research on Translator and Interpreter Training

Translation and Interpreting Foreign Language Pedagogy

Teaching and Testing Interpreting and Translating

Changing Paradigms and Approaches in Interpreter Training

This book addresses an important, yet under-researched domain in interpreting education: how theoretical training models should be responsive to context. To do so, it applies the linguistic concept of 'context' to interpreting studies by investigating practices in representative (conference) interpreting training programmes in Europe and China. After presenting an overview of interpreter training programmes, the author describes the need to reassess the applicability of the well-established and widely accepted model of interpreting from the Paris School (ESIT/AIC model) to the Chinese interpreting training scene. Building on the theoretical study of context in foreign language classrooms suggested by linguists like Halliday and Hasan (1993); Kramsch (1993) and others, the author subsequently constructs a new curriculum, comprising a four-step approach to consecutive interpreting courses in the Chinese context. The rationale for such an approach is justified in accordance with the overall design of context, taking into account the four dimensions in a teaching–learning environment. This book is intended for scholars and graduate students who are interested in translation and interpreting, applied linguistics as well as foreign language education. It also serves as a practical guide for developing (university-level) translation and interpreting programmes.

Global Trends in Translator and Interpreter Training

Training institutions offering specialized translation and interpreting programs need to keep up with the rapid development of digitalization and the increasingly sophisticated requirements of the language industry. This book addresses digital trends and employability in the market from the aspect of training: how have the latest digital trends shaped the language industry, and what competencies will translators, interpreters and T/I trainers need so as to meet current market requirements? Four major subjects of high relevance are discussed in 12 chapters: (1) collaborative partnership in the field of fit-for-market practices with a focus on e-learning materials; (2) competence development in translator and interpreter training; (3) the implications of neural machine translation and the increasing significance of post-editing practices, as well as (4) the role of new technologies and new methods in the work and training of interpreters and translators. With an introduction written by Juanjo Arevalillo, managing director of Hermes Traducciones and former vice-president of the European Union of Associations of Translation Companies, the book creates a fresh momentum for researchers, academics, professionals and trainees to be engaged in a constructive dialogue.

Teaching Translation and Interpreting

This book looks at translator and interpreter training, focusing on mediation and culture in a global context. It updates numerous research currents in translator and interpreter education by situating them in relation to broader curricular and technological discussions. Particular attention is given to the way in which translator and interpreter training relates both to other topics on university curricula, and to recent developments in the professional sphere of language mediation. These include the new European standard for translation services and the ethical training of interpreters. The significant impact of new technologies in translation is also studied. These discussions take place in the context of an increasingly mature and sophisticated theoretical environment of translator and interpreter training research, one which recognizes the implications of discourses such as constructivism and objectives-oriented design for new pedagogies in the field.

Teaching Translation and Interpreting

The book presents a range of theoretical and practical approaches to the teaching of the twin professions of interpreting and translating, covering a variety of language pairs. All aspects of the training process are addressed - from detailed word-level processing to student concerns with their careers, and from the setting of examinations to the standardisation of marking. The articles show very clearly the strengths and needs, the potential and vision of interpreter and translator training as it exists in countries around the world. The experience of the authors, who are all actively engaged in training interpreters and translators, demonstrates the innovative, practical and reflective approaches which are proving invaluable in the formation of the next generation of professional translators and interpreters. While many of them are being trained in universities, they are being
A Handbook for Translator Trainers This volume offers a collection of original articles on the teaching of translation and interpreting, responding to the increased interest in this area not only within translation and interpreting studies but also in related fields. It contains empirical, theoretical and state-of-the-art original pieces that address issues relevant to translation and interpreting pedagogy, such as epistemology, technology, language proficiency, and pedagogical approaches (e.g., game-based, task-based). All of the contributors are researchers and educators of either translation or interpreting – or both. The volume should be of interest to researchers and teachers of translation and interpreting, second language acquisition and language for specific purposes. An introduction by the editors – both distinguished scholars in translation & interpreting pedagogy – provides the necessary context for the contributions. Originally published as a special issue of Translation and Interpreting Studies 10:1 (2015), edited by Brian James Baer and Christopher D. Mellinger.

Translator and Interpreter Education Research Selected papers from the Third Language International Conference on Translator and Interpreter Training. Capping the series of conferences on this theme in Denmark, the present volume brings together a choice selection of the papers read by scholars and teachers from five continents and within all specialities in Translation Studies. In combination with the two previous volumes of the same title, the book offers an up-to-date, comprehensive, representative overview focusing on main issues in teaching in the relatively new field of translation. There are informed and incisive discussions of subtitling, interpreting and translation, spanning from its historical beginnings to presentations of machine translation and predictions of the future of translation work. Contributions ranging from discussions on the interplay between theory and teaching, teaching literary translation, introducing students to central issues in translation practice, and historical and social issues in teaching translation.

Fit-For-Market Translator and Interpreter Training in a Digital Age Translation is a phenomenon that affects us all on a daily basis, the more so now that dissemination of information is greatly enhanced by modern technology. However, there are no strict regulations on who can become a translator or what qualifications are required. The contributors to this volume strive to find out whether translators are taught, self-taught or trained, what the teaching or training programmes are like and how they can be improved. This is a companion volume to Teaching Translation and Interpreting: Challenges and Practices (edited by Łukasz Bogucki, Cambridge Scholars Publishing, 2010). It contains papers delivered at two international conferences devoted to teaching translation and interpreting, organised in Łódź, Poland, as well as invited contributions. The authors are translation and interpreting scholars and teachers from leading Polish and Ukrainian universities.

Proceedings of the Bath Symposium "This book presents an interdisciplinary approach to educational contexts across cultures for the study of verbal and written linguistics in order to broaden students' communicative and problem solving abilities"--

A Handbook for Translator Trainers Translation is a phenomenon that affects us all on a daily basis, the more so now that dissemination of information is greatly enhanced by modern technology. However, there are no strict regulations on who can become a translator and what qualifications are required. The contributors to this volume strive to find out whether translators are taught, self-taught or trained, what the teaching or training programmes are like and how they can be improved. This is a companion volume to Teaching Translation and Interpreting: Challenges and Practices (edited by Łukasz Bogucki, Cambridge Scholars Publishing, 2010). It contains papers delivered at two international conferences devoted to teaching translation and interpreting, organised in Łódź, Poland, as well as invited contributions. The authors are translation and interpreting scholars and teachers from leading Polish and Ukrainian universities.

To Know How to Suggest … This book revisits a number of key issues in Chinese Translation Studies. Reflecting on e.g. what Translation Studies researchers have achieved in the past, and the extent to which the central issues have been addressed and what still needs to be done, a group of respected scholars share their expertise in order to identify some tangible directions and potential areas for future research. In addition, the book discusses a number of key themes, e.g. Translation Studies as a discipline and its essential characteristics, the cultural dimension in translator training, paradigms of curriculum design, the reform of assessment for professional qualification, acts and translation shifts, the principle of faithfulness in translation, and interpreter's cognitive processing routes. The book offers a useful reference guide for a broad readership including graduate students, and shares insiders' accounts of various current topics and issues in Chinese Translation Studies. Given its scope, it is also a valuable resource for researchers interested in translation studies in the Chinese context.

Translator and Interpreter Training This book is the first and only dictionary on education and assessment in the context of translator and interpreter training. It offers the reader in-depth and up-to-date knowledge regarding key issues of the education and assessment of translators and interpreters, including how best to train translators and interpreters and how best to assess their performance in pedagogical settings. It contains key terms defined and discussed with a broad focus, and arranged alphabetically. It will serve as a valuable resource for academic researchers, educators, and assessors in translation and interpreting studies, as well as practitioners and students of translation and interpreting studies.

Quality Assurance and Assessment Practices in Translation and Interpreting This companion volume to Conference Interpreting – A Complete Course provides additional recommendations and theoretical and practical discussion for instructors, course designers and administrators. Chapters mirroring the Complete Course offer supplementary exercises, tips on materials selection, classroom practice, feedback and class morale, realistic case studies from professional practice, and a detailed rationale for each stage supported by critical reviews of the literature. Dedicated chapters address the role of theory and research in interpreter training, with outline syllabi for further qualification in interpreting studies at MA or PhD level; the current state of testing and professional certification, with proposals for an overhaul; the institutional and administrative challenges of running a high-quality training course; and designs and opportunities for further and teacher training, closing with a brief speculative look at future prospects for the profession.
Teaching Translation and Interpreting: Topics included in this volume are centered around the politics of translator and interpreter education in higher education in the US as well as in Europe and the perceived image of elitism of these disciplines; other essays discuss the tension and disciplinary boundaries between foreign language training and translator and interpreter education. Topics dealing with specific quality control issues in the teaching of interpreting and translation, discussions of innovative approaches to research, e.g., isotopy and translation, and a review of teaching conference interpreting complete this volume.

Foreign Language Training in Translation and Interpreting Programmes As a research area, education in the fields of translation and interpreting has received growing attention in recent years, with the increasing professionalization of the language-mediation sector demanding ever more highly trained employees with broader repertoires. This trend is evidenced in the present collection, which addresses issues in pedagogy in a variety of translation and interpreting domains. A global range of contributors discuss teaching, evaluation, professionalization and competence as they apply to an array of educational and linguistic situations. Translator and Interpreter Training: Issues, Methods and Debates presents an in-depth consideration of the issues involved in this area of translation and interpreting studies, and will be of interest to all students and academics working and researching in the field.

Conference Interpreting – A Trainer's Guide The Evolving Curriculum in Interpreter and Translator Education: Stakeholder perspectives and voices examines forces driving curriculum design, implementation and reform in academic programs that prepare interpreters and translators for employment in the public and private sectors. The evolution of the translating and interpreting professions and changes in teaching practices in higher education have led to fundamental shifts in how translating and interpreting knowledge, skills and abilities are acquired in academic settings. Changing conceptualizations of curricula, processes of innovation and reform, technology, refinement of teaching methodologies specific to translating and interpreting, and the emergence of collaborative institutional networks are examples of developments shaping curricula. Written by noted stakeholders from both employer organizations and academic programs in many regions of the world, the timely and useful contributions in this comprehensive, international volume describe the impact of such forces on the conceptual foundations and frameworks of interpreter and translator education.

Handbook of Research on Teaching Methods in Language Translation and Interpretation Selected papers from this second conference on Translator and Interpreter Training. With contributions from five continents, the articles deal with global challenges, taking into account the role of the translator in societies knit together by one tongue and those in which languages are the repositories of national cultures, such as India. The main merit of this volume is that it shows how translator training is tackled in the main translator training courses around the world, what requirements are made on the students and what solutions are given. The various approaches provide a wealth of translator training ideas. Complementing the first volume of papers from the "Language International" conference, this second volume deals with a wide variety of aspects in this interdisciplinary field of study: dubbing, subtitling, simultaneous/consecutive interpreting, court interpreter training, linguistic features, cognitive aspects, cultural aspects, terminology and specialisation, computer-aided translation in practice, translation procedures at the European Commission, etc.

The Routledge Handbook of Translation and Education This book provides a detailed introduction and guide to researching translator and interpreter education. Providing an overview of the main research topics, trends and methods, the book covers the following six areas: training effectiveness, learning and teaching practices, assessment, translation and interpreting processes, translated and interpreted texts, and professionals' experiences and roles. The book focuses on explaining the issues and topics researched in each area, and showing how they have been researched. As the first book to provide a comprehensive overview of translator and interpreter education research, it has important implications to developing its areas at the theoretical and practical levels. In addition, it offers an invaluable guide for those interested in researching translator and interpreter education areas, and in educating translators and interpreters.

The Evolving Curriculum in Interpreter and Translator Education In a world increasingly dependent on translation and localisation, translator and interpreter training is becoming one of the more dynamic areas in academic exchanges. Teaching Translation and Interpreting: Challenges and Practices strives to meet the growing interest in this field. The book offers a general and up-to-date overview of current trends in teaching translation at university level. The innovative and exciting articles offer a comprehensive selection of topics for discussion and reflection that will appeal to students, lecturers, researchers and professionals alike. Though the resea.

Situated Learning in Translator and Interpreter Training This collection offers a unified treatment of the latest research on interpreter training in Central Europe with a special focus on community interpreting. The volume brings together perspectives from scholars working across different countries to map the current state-of-the-art in interpreter training in the region. Across thirteen chapters, the book highlights the diverse range of innovative approaches interpreters and interpreter trainers are implementing in response to changing student populations and broader social changes around migration bringing an increase in refugee communities in the region. Contributors analyze combined methodologies integrating new approaches to community interpreting with traditional conference interpreter training. Different chapters also look at novel perspectives on motivational aspects of interpreter training to examine the ways universities in the region are responding to a new generation of interpreter trainees. Offering an up-to-date synthesis of the latest approaches in interpreter training in Central Europe and takeaways for the discipline more broadly, this book will be of interest to students and scholars in interpreting studies, as well as active interpreter trainers and program coordinators.

Teaching Translation and Interpreting 4 The Routledge Handbook of Translation and Education will present the state of the art of the place and role of translation in educational contexts worldwide. It lays a sound foundation for the future interdisciplinary cooperation between Translation Studies and Educational Linguistics. By adopting a transdisciplinary perspective, the handbook will bring together the various fields of scholarly enquiry and practice that make a valuable contribution to enlarging the notion of translation and diversifying its uses in education. Each contribution provides an overview of the historical background to a given educational setting. Focusing on current research approaches and empirical findings, this volume outlines the development of
pedagogical approaches, methods, assessment and curriculum design. The handbook also examines examples of pedagogies that integrate translation in the curriculum, the teaching method’s approach, design and procedure as well as assessment. Based on a multi-lingual and applied-oriented approach, the handbook is essential reading for postgraduate students, researchers and advanced undergraduate students of Translation Studies, and educationalists and educators in the 21st century post-global era.

Teaching Translation and Interpreting 2 This book focuses on Translation and Interpreting-Oriented Language Teaching and Learning (TILLT). It is the first volume that brings together scholars from different countries. It suggests new research avenues for this area and seeks to put foreign language teaching and learning onto the map of Translation Studies.

Key Issues in Translation Studies in China This book comprehensively examines the development of translator and interpreter training using bibliometric reviews of the state of the field and empirical studies on classroom practice. It starts by introducing databases in bibliometric reviews and presents a detailed account of the reasons behind the project and its objectives as well as a description of the methods of constructing databases. The introduction is followed by full-scale review studies on various aspects of translator and interpreter training, providing not only an overall picture of the research themes and methods, but also valuable information on active authors, institutions and countries in the subfields of translator training, interpreter training, and translator and interpreter training in general. The book also compares publications from different subfields of research, regions and journals to show the special features within this discipline. Further, it provides a series of empirical studies conducted by the authors, covering a wide array of topics in translator and interpreter training, with an emphasis on learner factors. This collective volume, with its unique perspective on bibliometric data and empirical studies, highlights the latest development in the field of translator and interpreter training research. The findings presented will help researchers, trainers and practitioners to reflect on the important issues in the discipline and find possible new directions for future research.

Interpreter Training in Context The community of translator trainers is growing constantly, as new courses are set up in diverse contexts throughout the world. After a brief overview of current approaches to translator training, this book offers practical guidance to sound training practices in different contexts. Given the very wide variety of backgrounds translator trainers come from, the text aims to be equally of use to language teachers new to translation, to professional translators new to teaching or training, to recent graduates in translation intending to embark on academic careers in translation studies, and to more experienced trainers wishing to reflect on their activity or to train new trainers. For that reason, no specific prior knowledge or experience of training is taken for granted. A systematic approach to curriculum and syllabus design is adopted, guiding readers from the writing of learning outcomes or objectives through to the design of teaching and learning activities, to the assessment of learning and course evaluation, all this applied throughout in detail to the field of translation. Chapters contain exercises and activities designed to promote reflection on practice and to help trainers to develop their teaching skills, as well as their own course material. These activities are suitable both for self-learners and for groups on trainer training and staff development courses.

Teaching Translation The development of translation memories and machine translation have led to new quality assurance practices where translators have found themselves checking not only human translation but also machine translation outputs. As a result, the notions of revision and interpersonal competences have gained great importance with international projects recognizing them as high priorities. Quality Assurance and Assessment Practices in Translation and Interpreting is a critical scholarly resource that serves as a guide to overcoming the challenge of how translation and interpreting results should be observed, given feedback, and assessed. It also informs the design of new ways of evaluating students as well as suggesting criteria for professional quality control. Featuring coverage on a broad range of topics such as quality management, translation tests, and competency-based assessments, this book is geared towards translators, interpreters, linguists, academicians, translation and interpreting researchers, and students seeking current research on the new ways of evaluating students as well as suggesting criteria for professional quality control in translation.

Training for the New Millennium Selected papers from this second conference on Translator and Interpreter Training. With contributions from five continents, the articles deal with global challenges, taking into account the role of the translator in societies knit together by one tongue and those in which languages are the repositories of national cultures, such as India. The main merit of this volume is that it shows how translator training is tackled in the main translator training courses around the world, what requirements are made on the students and what solutions are given. The various approaches provide a wealth of translator training ideas. Complementing the first volume of papers from the Language International conference, this second volume deals with a wide variety of aspects in this interdisciplinary field of study: dubbing, subtitling, simultaneous/consecutive interpreting, court interpreter training, linguistic features, cognitive aspects, cultural aspects, terminology and specialisation, computer-aided translation in practice, translation procedures at the European Commission, etc.

Teaching Translation and Interpreting Originating at an international forum held at the University of Vic (Spain), the twelve essays collected here attest to important changes in translation practice and the assumptions which underpin them. Leading theorists respond to the state of Translation Studies today, particularly the epistemological dilemma between theories that are empirically oriented and those that are inspired by developments in Cultural Studies. But the volume is also practical. Experienced instructors survey existing pedagogies at translator/interpreter training programs and explore new techniques that address the technological and global challenges of the new millennium. Among the topics considered are: how to use translation technology in the classroom, how to construct a syllabus for a course in audiovisual translating or in translation theory, and how to develop guidelines for a program for community interpreters or conference interpreters. The contributors all assume that translation, whether written or oral, does not occupy a neutral space. It is a cross-cultural exchange that produces far-reaching social effects. Their essays significantly advance the theoretical and practical understanding of translation along these lines.

Teaching Translation and Interpreting This book features invited contributions based on the presentations at the First World Interpreter and Translator Training Association (WITTA) Congress, held in Guangzhou, China, in November 2016. Covering a wide range of topics in translation education, it includes papers on the latest developments in the field, theoretical discussions, and the
practical implementation of translation courses and programs. Given its scope, the book appeals to translation scholars and practitioners, education policymakers, and language and education service providers.

Dictionary of Education and Assessment in Translation and Interpreting Studies (TIS) Selected papers from a lively conference on the state of the art in translator and interpreter training. Topics range from culture specific problems (in Iran, South Africa and Canada, for instance) to the internationalization of the profession. The book is brim-full of teaching ideas and strategies: problems of assessment, teaching translators to be professional and business oriented, using cognitive methods, terminology management, technical translation, literary translation, theory and practice, simultaneous/consecutive interpreting, subtitling and many other related topics.

Teaching Translation and Interpreting 3 Situated Learning is generally understood as a context-dependent approach to translator and interpreter training under which learners are exposed to real-life and/or highly simulated collaborative work environments and tasks, both inside and outside the classroom. Ultimately, Situated Learning seeks to enhance learners' capacity to think and act like professionals. This book sets out to gauge the extent to which different factors influence the implementation of Situated Learning models in various teaching and learning contexts. It presents an understanding of Situated Learning that goes beyond previous interpretations of this notion, traditionally dominated by the discussion of pedagogical practices in authentic, i.e. real-world, or semi-authentic professional settings. This wider remit of Situated Learning encompasses previously underrepresented contextual factors pertaining to translation traditions, historical trends, community beliefs and customs, socio-economic constraints, market conditions, institutional practices, budgetary issues, or resource availability. The pedagogical considerations of these key aspects make this book particularly useful for both novice and seasoned teachers of translation and interpreting with an interest in informed practical advice on how to implement the principles of Situated Learning in collaborative teaching and learning environments that seek to promote translators' and/or interpreters' professional competence. This book was originally published as a special issue of The Interpreter and Translator Trainer.

New Vistas in Translator and Interpreter Training Training institutions offering specialized translation and interpreting programs need to keep up with the rapid development of digitalization and the increasingly sophisticated requirements of the language industry. This book addresses digital trends and employability in the market from the aspect of training: how have the latest digital trends shaped the language industry, and what competencies will translators, interpreters and T/I trainers need so as to meet current market requirements? Four major subjects of high relevance are discussed in 12 chapters: (1) collaborative partnership in the field of fit-for-market practices with a focus on e-learning materials; (2) competence development in translator and interpreter training; (3) the implications of neural machine translation and the increasing significance of post-editing practices, as well as (4) the role of new technologies and new methods in the work and training of interpreters and translators. With an introduction written by Juanjo Arevalillo, managing director of Hermes Traducciones and former vice-president of the European Union of Associations of Translation Companies, the book creates a fresh momentum for researchers, academics, professionals and trainees to be engaged in a constructive dialogue.

Teaching Translation and Interpreting 2 This volume contains selected papers from the 4th Language International Conference on ‘Teaching Translation and Interpreting: Building Bridges’ which was held in Shanghai in December 1998. The collection is an excellent source of ideas and information for teachers and students alike. With contributions from five continents, the topics discussed cover a wide range, including the relevance of translation theories, cultural and technical knowledge acquisition, literary translation, translation and interpreting for the media, Internet-related training methods, and tools for student assessment. While complementing the volumes of the previous three conferences in exploring new methods and frontiers, this collection is particularly strong on case studies outside of the European and Anglo-American spheres.

Consecutive Notetaking and Interpreter Training Bath University set up its MA course in interpreting and translating in 1966. This volume celebrates forty years of translator and interpreter training at Bath. The papers cover a range of interests, from the history and development of the world-class programme, to the use of IT in the teaching and practice of translation. Issues of teaching technique – in both interpreting and translation - quality assessment in the classroom and the workplace, questions of detailed operation, such as short term memory in interpreting and the evolution of lexis are all tackled. The volume provides an example of the way in which professionals and academics can work together in this highly specialised field. It reflects the principles and practice at the heart of the professions and the issues which relate to training and the work place in the modern world. Contributors include past and present staff and students of the Bath MAIT and professionals and trainers from other well-known institutions.

Fit-For-Market Translator and Interpreter Training in a Digital Age This book focuses on the theoretical foundation of notetaking (NT), an essential skill of consecutive interpreting. Explaining the "whys" pertaining to the cognitive, linguistic, and pedagogical issues surrounding NT, this book addresses this neglected aspect of notetaking discourse and brings together most updated and different, if not opposing, theoretical perspectives by leading researchers and practitioners from both the West and the East: France, Germany, Taylor, and Japan. The book, although primarily focused on the theoretical aspects of consecutive notetaking, also covers other issues pertaining to interpreter training and pedagogy in general, and provides instructors with useful guidelines and empirically-tested pieces of advice for good pedagogical practices.

Translation and Interpreting Pedagogy in Dialogue with Other Disciplines

Translation Education The community of translator trainers is growing constantly, as new courses are set up in diverse contexts throughout the world. After a brief overview of current approaches to translator training, this book offers practical guidance to sound training practices in different contexts. Given the very wide variety of backgrounds translator trainers come from, the text aims to be equally of use to language teachers new to translation, to professional translators new to teaching or training, to recent graduates in translation intending to embark on academic careers in translation studies, and to more experienced trainers wishing to reflect on their activity or to train new trainers. For that reason, no specific prior knowledge or experience of training is taken for
A systematic approach to curriculum and syllabus design is adopted, guiding readers from the writing of learning outcomes or objectives through to the design of teaching and learning activities, to the assessment of learning and course evaluation, all this applied throughout in detail to the field of translation. Chapters contain exercises and activities designed to promote reflection on practice and to help trainers to develop their teaching skills, as well as their own course material. These activities are suitable both for self-learners and for groups on trainer training and staff development courses.

Teaching Translation and Interpreting 4 This volume contains selected papers from the 4th Language International Conference on 'Teaching Translation and Interpreting: Building Bridges' which was held in Shanghai in December 1998. The collection is an excellent source of ideas and information for teachers and students alike. With contributions from five continents, the topics discussed cover a wide range, including the relevance of translation theories, cultural and technical knowledge acquisition, literary translation, translation and interpreting for the media, Internet-related training methods, and tools for student assessment. While complementing the volumes of the previous three conferences in exploring new methods and frontiers, this collection is particularly strong on case studies outside of the European and Anglo-American spheres.

Research on Translator and Interpreter Training Oxford Applied Linguistics features books providing thorough yet accessible coverage of controversial topics related to language use, including learning, teaching, research, and policy. All titles are based on extensive research and include comprehensive bibliographies. The authors are noted authorities in their fields.

Translation in Language Teaching Over the past half century, translation studies has emerged decisively as an academic field around the world, and in recent years the number of academic institutions offering instruction in translation has risen along with an increased demand for translators, interpreters and translator trainers. Teaching Translation is the most comprehensive and theoretically informed overview of current translation teaching. Contributions from leading figures in translation studies are preceded by a substantial introduction by Lawrence Venuti, in which he presents a view of translation as the ultimate humanistic task – an interpretive act that varies the form, meaning, and effect of the source text. 26 incisive chapters are divided into four parts, covering: certificate and degree programs teaching translation practices studying translation theory, history, and practice surveys of translation pedagogies and key textbooks The chapters describe long-standing programs and courses in the US, Canada, the UK, and Spain, and each one presents an exemplary model for teaching that can be replicated or adapted in other institutions. Each contributor responds to fundamental questions at the core of any translation course – for example, how is translation defined? What qualifies students for admission to the course? What impact does the institutional site have upon the course or pedagogy? Teaching Translation will be relevant for all those working and teaching in the areas of translation and translation studies. Additional resources for Translation and Interpreting Studies are available on the Routledge Translation Studies Portal.

Translator and Interpreter Training and Foreign Language Pedagogy

Teaching and Testing Interpreting and Translating The importance of didactic training in conference interpreting has become the subject of increased discussion. This collective volume provides overviews of theories and examples of training practices and tools for a didactic approach to the development of interpreting competence. This book is geared towards new institutions offering interpreter training, teachers just starting out in conference interpreter training and who lack experience, as well as experienced interpreter training practitioners who may be interested in theory-based training. This volume does not aim to present in-depth scientific theories. Individual theoretical perspectives are discussed where they provide the basis for a specific application in interpreter training. The contributions are meant to serve as suggestions to provide a new perspective on various topics.